



**DISTRITO 1**

**OFICINA DE IGUALDAD DE OPORTUNIDADES (EO, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS)**  
1656 Union Street  
Eureka, CA 95501  
(707) 445-5318

**DISTRITO 2**

**OFICINA EO**  
1657 Riverside Drive  
Redding, CA 96001  
(530) 225-3055

**DISTRITO 3**

**OFICINA EO**  
703 B Street  
Marysville, CA 95901  
(530) 741-7130

**DISTRITO 4**

**OFICINA EO**  
P.O. Box 23660, MS-6A  
Oakland, CA 94612  
(510) 286-5871

**DISTRITO 5**

**OFICINA EO**  
50 Higuera Street  
San Luis Obispo, CA 93401  
(805) 549-3037

**DISTRITO 6**

**OFICINA EO**  
1352 West Olive Avenue  
Fresno, CA 93728  
(559) 444-2522

**DISTRITO 7**

**OFICINA EO**  
100 S. Main Street  
Los Angeles, CA 90012  
(213) 897-8244

**DISTRITO 8**

**OFICINA EO**  
464 West 4th Street, MS-1249  
San Bernardino, CA 92401  
(909) 383-4229

**DISTRITO 9**

**OFICINA EO**  
500 S. Main Street  
Bishop, CA 93514  
(760) 872-0752

**DISTRITO 10**

**OFICINA EO**  
1976 East Martin Luther  
King Jr. Blvd.  
Stockton, CA 95205  
(209) 948-3911

**DISTRITO 11**

**OFICINA EO**  
4050 Taylor Street, MS 251  
San Diego, CA 92110  
(619) 688-4249

**DISTRITO 12**

**OFICINA EO**  
3347 Michelson Drive  
Suite 100  
Irvine, CA 92612  
(949) 724-2332

**OFICINAS GENERALES**

**COORDINADOR DE TÍTULO VI**

1823 14th Street, MS 79  
Sacramento, CA 95814  
(916) 324- 8399

**ESTA PUBLICACIÓN SE  
OFRECE EN FORMATOS  
ALTERNATIVOS:**

Braille

Letra grande

Disco de computadora

O versión en audio

**Pídala llamando al Programa de Título VI  
de Derechos Civiles de Caltrans al:**

**(916) 324-8399**

**711 (teléfono de texto)**



**Caltrans®**  
**y usted**

**Título VI**

**Sus derechos en virtud del Título VI  
y normas complementarias**



El objetivo del presente folleto es informar las disposiciones del Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 y los derechos que le ofrece.

# ¿QUÉ ES EL TÍTULO VI?

El Título VI es un apartado de la Ley de Derechos Civiles de 1964.

**El Título VI (Artículo 601) de la Ley de Derechos Civiles de 1964 dispone lo siguiente:**

*“En los Estados Unidos, no se podrá discriminar a nadie ni negarle la participación o las prestaciones ofrecidas por ningún programa o actividad financiados por el gobierno federal en razón de su raza, color o país de origen” (Título 42 del Código de los Estados Unidos, Artículo 2000d).*

**Asimismo, el Decreto 12898, Medidas del gobierno federal para lograr la justicia ambiental entre grupos minoritarios y de bajos ingresos de 1994, dispone lo siguiente:**

*“La justicia ambiental deberá contarse entre los objetivos de misión de todos los organismos federales. A tal fin, deberán identificar y resolver, según corresponda, los efectos desproporcionadamente graves y adversos de sus programas, políticas y actividades sobre la salud o el medio ambiente de los grupos minoritarios o de bajos ingresos de la población”.*

Las normas relacionadas ofrecen protección contra la discriminación por sexo, edad o discapacidad en el marco de programas financiados por el gobierno federal.

## ¿QUÉ SIGNIFICA ESTO?

Significa que Caltrans se esfuerza por garantizar que el acceso y el uso de todos los programas, prestaciones o servicios derivados de las actividades de Caltrans se administren independientemente de la raza, color, país de origen, sexo, edad, discapacidad o condición socioeconómica.

Caltrans no tolerará ningún acto de discriminación por parte de sus empleados o de los beneficiarios de financiamiento federal, como por ejemplo, ciudades, condados, contratistas, consultores, proveedores, universidades, institutos de educación terciaria, agencias de planificación o cualquier otro beneficiario del financiamiento federal para autopistas. Caltrans prohíbe cualquier acto de discriminación que pueda dar lugar a:

- Denegación de cualquier prestación, ayuda económica o servicio ofrecido por el programa al cual la persona tiene derecho a acceder;
- Aplicación de distintas normas o requisitos para la participación;
- Segregación o trato por separado en cualquier sección del programa;
- Diferencias en la calidad, cantidad o forma en que se brinda la prestación;
- Discriminación en cualquiera de las actividades desarrolladas en un establecimiento construido, en su totalidad o en parte, con fondos federales.

Para garantizar el cumplimiento de las disposiciones establecidas en el Título VI, en las normas complementarias y en el Decreto Presidencial sobre Justicia Ambiental, Caltrans implementará las siguientes medidas:

- Evitar o reducir los efectos nocivos sobre la salud y el medio ambiente de los grupos minoritarios y de bajos ingresos de la población;
- Garantizar la participación plena e igualitaria de todos los grupos de la comunidad, incluidos los grupos minoritarios y de bajos ingresos, en el proceso de toma de decisiones relativas al transporte;

- Evitar la denegación, reducción o demora significativa en la recepción de prestaciones por parte de los grupos minoritarios y de bajos ingresos de la población.

Asimismo, todos los beneficiarios de financiamiento federal, incluidas, entre otras, las organizaciones de planificación metropolitana y las ciudades y los condados locales, tienen la responsabilidad de administrar sus programas y actividades sin discriminar por raza, color, país de origen, sexo, edad, discapacidad o condición socioeconómica.

## PRESTACIONES Y SERVICIOS

La misión de Caltrans es brindar a los habitantes de California un sistema de transporte multimodal seguro, eficiente y efectivo. Todo el trabajo de Caltrans está orientado a satisfacer las necesidades de transporte de los habitantes de California sin distinción de raza, color, país de origen, sexo, edad, discapacidad o condición socioeconómica.

## ¿CREE QUE SUS DERECHOS ESTÁN SIENDO VIOLADOS?

Si considera que lo han discriminado por su raza, color, país de origen, sexo, edad, discapacidad o condición socioeconómica, puede presentar una denuncia por escrito ante la Oficina de Derechos Civiles de Igualdad de Oportunidades de Caltrans (EO, por sus siglas en inglés). Existen oficinas EO de distrito distribuidas en todo el territorio del estado. Consulte las direcciones y números de teléfono en el reverso de este folleto. Las denuncias presentadas conforme al Título VI se reenvían a Sacramento para que las investigue la Unidad de Investigación de Denuncias por Discriminación.

## ¿QUIÉN ES RESPONSABLE POR EL CUMPLIMIENTO DEL TÍTULO VI?

Todos los empleados de Caltrans y sus programas vigentes.

El Programa de Título VI de Derechos Civiles de Caltrans se encargará de liderar, asesorar y brindar asistencia técnica para garantizar el cumplimiento permanente del Título VI y del Decreto sobre Justicia Ambiental. Consulte la lista de oficinas de Caltrans en el reverso de este folleto.